



COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES- CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL- HOOFDSTAD
Projet d'arrêté du Collège réuni relatif à la conclusion des contrats sociale santé, à l'agrément de la structure d'appui à l'ambulatoire ainsi qu'au subventionnements et modalité de contrôle des CPAS dans le cadre de la mise en œuvre des quartiers social santé et de la structure d'appui à l'ambulatoire	Ontwerp van besluit van het Verenigd College betreffende het sluiten van welzijns- en gezondheidscontracten, de erkenning van de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector en de subsidie- en controleprocedures voor de OCMW's in het kader van de uitvoering van de welzijns- en gezondheidswijken en de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu le décret et ordonnance conjoints relatif à l'organisation de la première ligne de l'aide et du soin et du secteur ambulatoire sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, articles 12, 14, 27 et 28 ;	Gelet op het gezamenlijk decreet en ordonnantie betreffende de organisatie van de eerstelijnszorg en de ambulante sector op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, artikel 12, 14, 27 en 28;
Vu le test gender ;	Gelet op de gendertest;
Vu l'évaluation au regard du principe du handistreaming ;	Gelet op de evaluatie vanuit het oogpunt van handistreaming;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 novembre 2023 ;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 19 november 2023;
Vu l'accord des Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, donné le (date);	Gelet op de akkoordbevinding van de leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor de financiën en de begroting, gegeven op (datum);
Vu l'avis n°191 du Conseil de gestion de la santé et de l'aide aux personnes d'Iriscare ;	Gelet op het advies nr. 191 van de Beheerraad voor Gezondheid en Bijstand aan Personen van Iriscare;
Vu l'avis n° (...) du Conseil d'Etat, donné le (date) en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies nr. (...) van de Raad van State, gegeven op (datum), met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Considérant les avis de la section des soins de santé de première ligne et des soins à domicile et de la section des institutions et services de l'action sociale du Conseil consultatif de la Commission communautaire commune ;	Overwegende de adviezen van de afdeling eerstelijnsgezondheidszorg en thuiszorg en van de afdeling instellingen en diensten voor sociale dienstverlening van de Adviesraad van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
Sur la proposition des Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune, compétents pour la politique de la santé et de l'aide aux personnes ;	Op voorstel van de leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd zijn voor het beleid inzake gezondheid en bijstand aan personen;
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRETE	BESLUIT
<u>Chapitre 1^{er}. Dispositions générales</u>	<u>Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen</u>
<u>Article 1^{er}</u> . Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par:	<u>Artikel 1.</u> Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1° ministres: les membres du Collège réuni compétents pour la politique de l'aide aux personnes et la politique de la santé;	1° ministers: de leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het beleid inzake bijstand aan personen en gezondheid;
2° arrêté conjoint : l'arrêté conjoint du Collège réuni de la Commission communautaire commune et du Collège de la Commission communautaire française relatif aux quartiers social-santé, aux bassins d'aide et des soins et la structure d'appui à l'ambulatoire.	2° gezamenlijk besluit: het gezamenlijk besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van het College van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de welzijns- en gezondheidswijken, de hulp- en zorgzones en de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector.
<u>Chapitre 2. Contrat local social santé et convention</u>	<u>Hoofdstuk 2. Lokaal welzijns- en gezondheidscontract en overeenkomst</u>
<u>Art. 2.</u> Dans le cas où les crédits disponibles le permettent, et conformément à la procédure visée à l'article 23, les ministres concluent un contrat local social santé avec un CPAS afin de fixer les objectifs et les modalités concrètes d'exécution de leurs missions. Ce contrat comprend le plan d'actions visé à l'article 4, 1°, de l'arrêté conjoint.	<u>Art. 2.</u> Indien de beschikbare kredieten het toelaten, en overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 23, sluiten de ministers een lokaal welzijns- en gezondheidscontract met een OCMW om de concrete doelstellingen en regels voor de uitvoering van hun opdrachten vast te leggen. Dat contract omvat het in artikel 4, 1°, van het gezamenlijke besluit bedoelde actieplan.

<p>Art. 3. Le Collège réuni conclue une convention avec la structure d'appui à l'ambulatoire afin de fixer les objectifs et les modalités concrètes d'exécution de leurs missions. Cette convention comprend le plan d'actions, lequel se base sur le projet de plan d'actions visé à l'article 10, 9°, de l'arrêté conjoint.</p>	<p>Art. 3. Het Verenigd College sluit een overeenkomst met de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector om de concrete doelstellingen en regels voor de uitvoering van haar opdrachten vast te leggen. Die overeenkomst omvat het actieplan dat gebaseerd is op het in artikel 10, 9°, van het gezamenlijke besluit bedoelde ontwerpactieplan.</p>
<p>Art. 4. Les objectifs et modalités concrètes d'exécution des missions prennent en considération les objectifs régionaux et nationaux dans les domaines concernés ainsi que les spécificités de chaque quartier social santé et bassin d'aide et des soins concernés.</p>	<p>Art. 4. De concrete doelstellingen en regels voor de uitvoering van de opdrachten houden rekening met de gewestelijke en nationale doelstellingen in de betrokken domeinen en met de specifieke kenmerken van elke betrokken welzijns- en gezondheidswijk en hulp- en zorgzone.</p>
<p>Art. 5. La conclusion du contrat local social santé et de la convention fait l'objet de négociations avec le CPAS et la structure d'appui à l'ambulatoire, chacun pour ce qui le concerne.</p>	<p>Art. 5. Over het afsluiten van het lokale welzijns- en gezondheidscontract en de overeenkomst wordt onderhandeld met het OCMW en de betrokken ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector, elk voor wat hen aangaat.</p>
<p>Les Services du Collège réuni sont chargés de mener ces négociations en collaboration avec les Services du Collège de la Commission communautaire française.</p>	<p>De Diensten van het Verenigd College zijn verantwoordelijk voor het voeren van die onderhandelingen, in samenwerking met de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.</p>
<p>Art. 6. En collaboration avec les Services du Collège de la Commission communautaire française, les Services du Collège réuni sont chargés du suivi de l'exécution des missions conformément aux modalités reprises dans le contrat ou la convention concerné.</p>	<p>Art. 6. In samenwerking met de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie staan de Diensten van het Verenigd College in voor de opvolging van de uitvoering van de opdrachten volgens de voorwaarden van het contract of de overeenkomst in kwestie.</p>
<p>Chapitre 3. Subvention</p>	<p>Hoofdstuk 3. Subsidie</p>
<p>Sections 1^{ère} - Calcul de la subvention</p>	<p>Afdeling 1 - Berekening van de subsidie</p>
<p>Sous-section 1^{ère} - dispositions générales</p>	<p>Onderafdeling 1 - Algemene bepalingen</p>
<p>Art. 7. Les subventions visées dans la présente section sont indexées annuellement à chaque 1^{er} janvier conformément à la formule suivante : montant de base multiplié par l'indice santé, tel qu'énoncé à l'article 2, § 1, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, de décembre de l'année précédente et divisé par l'indice santé de décembre 2023.</p>	<p>Art. 7. De in deze afdeling bedoelde subsidies worden elk jaar op 1 januari geïndexeerd volgens de volgende formule: basisbedrag vermenigvuldigd met de gezondheidsindex, zoals vermeld in artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, van december van het vorige jaar, gedeeld door de gezondheidsindex van december 2023.</p>

Art. 8. Les subventions visées dans la présente section sont octroyées uniquement et aussi longtemps que la structure d'appui à l'ambulatoire est agréée ou qu'un contrat local social santé est conclu.	Art. 8. De in deze afdeling bedoelde subsidies worden alleen toegekend zolang de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector erkend is of zolang er een lokaal welzijns- en gezondheidscontract is afgesloten.
<u>Sous-section 2 - Contrats locaux social santé</u>	<u>Onderafdeling 2 - Lokale welzijns- en gezondheidscontracten</u>
Art. 9. Une subvention est octroyée aux CPAS ayant la charge d'exécuter un contrat local social santé. Cette subvention est composée d'une part fixe et d'une part variable.	Art. 9. Er wordt een subsidie toegekend aan de OCMW's die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van een lokaal welzijns- en gezondheidscontract. Die subsidie bestaat uit een vast en een variabel deel.
La partie fixe s'élève à 50.000 euros et correspond à l'exécution de la mission de référent quartier visée à l'article 4, 1°, de l'arrêté conjoint.	Het vaste deel bedraagt 50.000 euro en stemt overeen met de uitvoering van de opdracht van de in artikel 4, 1°, van het gezamenlijke besluit bedoelde wijkreferent.
Art. 10. §1 ^{er} La partie variable correspond à un pourcentage appliqué à la partie fixe. Ce pourcentage varie en fonction de l'état de santé, du recours à la prévention en santé et de la situation sociale de chaque quartier et prend en compte la priorisation des quartiers.	Art. 10. §1 Het variabele deel is een percentage dat wordt toegepast op het vaste deel. Dat percentage varieert in functie van de gezondheidstoestand, het gebruik van gezondheidspreventie en de welzijnssituatie van elke wijk, en houdt rekening met de prioritering van de wijken.
Le Collège réuni détermine la partie variable visée à l'alinéa premier dans la limite des crédits disponibles avant la conclusion d'un nouveau contrat local social santé.	Het Verenigd College bepaalt het in het eerste lid bedoelde variabele deel binnen de grenzen van de beschikbare kredieten voordat een nieuw lokaal welzijns- en gezondheidscontract wordt afgesloten.
§2 La partie variable octroyée a pour objectif de couvrir les frais liés :	§ 2 Het toegekende variabele gedeelte is bedoeld om de kosten te dekken die verband houden met:
a) au coordinateur visé à l'article 6 de l'arrêté conjoint et au complément nécessaire à l'emploi du référent quartier visé à l'article 4,1° de l'arrêté conjoint à temps plein ;	a) de in artikel 6 van het gezamenlijke besluit bedoelde coördinator en aan het eventueel bijkomende bedrag nodig voor de voltijds indienstneming van de wijkreferent bedoeld in artikel 4, 1°, van het gezamenlijk besluit;
b) aux frais de fonctionnement ;	b) de werkingskosten;
c) aux projets contribuant à la réalisation des objectifs définis dans le plan d'action du contrat local social santé.	c) de projecten die bijdragen aan de verwezenlijking van de doelstellingen die zijn vastgelegd in het actieplan van het lokale welzijns- en gezondheidscontract.
<u>Sous-section 2 - Structure d'appui à l'ambulatoire</u>	<u>Onderafdeling 2 - Ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector</u>

Art. 11. §1 Une subvention annuelle de 3.830.000 euros est octroyée à la structure d'appui à l'ambulatoire afin de mettre en œuvre ses missions au niveau des bassins d'aide et des soins. Ce montant est réparti pour le fonctionnement de chacune des antennes sur la base du calcul suivant :	Art. 11. § 1 Een jaarlijkse subsidie van 3.830.000 euro wordt toegekend aan de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector om haar opdrachten op het niveau van de hulp- en zorgzones uit te voeren. Dat bedrag wordt verdeeld voor de werking van de verschillende antennes op basis van de volgende berekening:
Un pourcentage est attribué à l'exécution de chacune des missions génériques suivantes :	Er wordt een percentage toegekend voor de uitvoering van elk van de volgende algemene opdrachten:
1. Fonctionnement général et du conseil aide et soins tel que notamment visé à l'article 21, 5 du décret et ordonnance conjoint = 9 %	algemene werking en werking van de hulp- en zorgraad bedoeld in artikel 21, 5, van het gezamenlijke decreet en ordonnantie = 9%;
2. Connaissance tel que visé à l'article 21, 1 du décret et ordonnance conjoint = 9 %	kennis zoals bedoeld in artikel 21, 1, van het gezamenlijke decreet en ordonnantie = 9%;
3. Réseau tel que visé à l'article 21, 2 du décret et ordonnance conjoint = 5 %	netwerk zoals bedoeld in artikel 21, 2, van het gezamenlijke decreet en ordonnantie = 5%;
4. Coordination tel que visé à l'article 21, 3 du décret et ordonnance conjoint = 13 %	coördinatie zoals bedoeld in artikel 21, 3, van het gezamenlijke decreet en ordonnantie = 13%;
5. Prévention tel que visé à l'article 21, 4 du décret et ordonnance conjoint = 64 %	preventie zoals bedoeld in artikel 21, 4, van het gezamenlijke decreet en ordonnantie = 64%.
Pour la mise en œuvre des missions visées au point 1 et 2, la structure d'appui à l'ambulatoire alloue à chacune des antennes 1/5 de 50% du pourcentage alloué à ces missions. L'autre moitié du budget est répartie au prorata de la population de chaque bassin	Voor de uitvoering van de in punt 1 en 2 bedoelde opdrachten kent de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector aan elk van de antennes 1/5 ^e van 50% van het aan die opdrachten toegewezen percentage toe. De ander helft van de begroting wordt toegewezen naar rato van de bevolking van elke zone.
Pour la mise en œuvre de la mission visée au point 3, la structure d'appui à l'ambulatoire alloue à chacune des antennes un montant en fonction de la population du bassin.	Voor de uitvoering van de in punt 3 bedoelde opdracht kent de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector aan elk van de antennes een bedrag naar rato van de bevolking van elke zone.
Pour la mise en œuvre de la mission visée au point 4, la structure d'appui à l'ambulatoire alloue à chacune des antennes un montant en fonction du nombre de personnes vulnérables se trouvant dans le bassin de l'antenne concernée.	Voor de uitvoering van de in punt 4 bedoelde opdracht kent de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector aan elk van de antennes een bedrag toe op basis van het aantal kwetsbare personen die zich in de zone van de betrokken antenne bevinden.
Pour la mise en œuvre de la mission visée au point 5, la structure d'appui à l'ambulatoire alloue à chacune des antennes un montant en fonction du nombre d'habitants du bassin de l'antenne concernée corrigé par un facteur lié au non-recours aux actes de prévention et de vulnérabilité.	Voor de uitvoering van de in punt 5 bedoelde opdracht kent de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector aan elk van de antennes een bedrag toe op basis van het aantal inwoners van de zone van de betrokken antenne verbeterd door een factor verbonden aan de non-take up van preventie en kwetsbare handelingen.

La part du budget alloué aux bassins utilisée pour la gestion au niveau régional du projet ne doit pas dépasser 10% de l'enveloppe dévolue aux bassins.	Het deel van het budget dat is toegekend aan de zones en dat gebruikt wordt voor het projectbeheer op gewestelijk niveau mag niet meer bedragen dan 10% van het budget dat is toegewezen aan de zones.
L'Observatoire de la Santé et du Social propose des clés de répartition des moyens pour les critères de vulnérabilité et de non-recours.	Het Observatorium voor gezondheid en welzijn stelt toewijzingsleutels voor de criteria kwetsbaarheid en non take up voor.
La répartition des moyens entre les bassins d'une part et la part du budget utilisé par le niveau régional pour la coordination entre les bassins d'autre part est précisée dans la convention.	De verdeling van de middelen tussen de zones enerzijds en het deel van het budget dat door het regionale niveau wordt gebruikt voor de coördinatie tussen de zones anderzijds, worden in de overeenkomst gespecificeerd.
§ 2. Conformément aux articles 26, alinéa 1er, et 27, alinéa 2, du décret et ordonnance conjoints relatif à l'organisation de la première ligne de l'aide et du soin et du secteur ambulatoire sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, le subventionnement de la Structure d'appui à l'ambulatoire est opéré par les Services du Collège réuni.	§ 2. Overeenkomstig artikel 26, eerste lid, en artikel 27, tweede lid, van het gezamenlijk decreet en ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie van de ambulante sector en de eerste lijn voor welzijn en gezondheid in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, wordt de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector door de Diensten van het Verenigd College gesubsidieerd.
Le financement des prestations de soins aux individus est opéré par l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales et les organismes assureurs bruxellois en vertu de l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales et l'ordonnance du 21 décembre 2018 relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine de la santé et de l'aide aux personnes.	De financiering van de individuele zorgverstrekkingen wordt overeenkomstig de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag en de ordonnantie van 21 december 2018 betreffende de Brusselse verzekeringsinstellingen in het domein van de gezondheidszorg en de hulp aan personen verstrekt door de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag en de Brusselse verzekeringsinstellingen.
Ce principe s'applique aux moyens débloqués dans le cadre de cet arrêté ainsi qu'aux moyens additionnels qui seraient fixés dans une ou plusieurs conventions avec une entité tierce.	Dit beginsel is van toepassing op de middelen die in het kader van dit besluit worden vrijgemaakt en op de bijkomende middelen, die in een of meer overeenkomsten met een derde entiteit zouden worden vastgelegd.

<p>Art. 12. Une subvention de 1.662.000 euros est octroyée à la structure d'appui à l'ambulatoire afin d'exercer les missions visées au chapitre 4 du décret et ordonnance conjoints relatif à l'organisation de la première ligne de l'aide et du soin et du secteur ambulatoire sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.</p>	<p>Art. 12. Een subsidie van 1.662.000 euro wordt toegekend aan de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in hoofdstuk 4 van het gezamenlijk decreet en ordonnantie betreffende de organisatie van de eerstelijns hulp en -zorg en de ambulante sector op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.</p>
<p>Sections 2 - Modalités de liquidation et de contrôle des subventions</p>	<p>Afdeling 2 - Uitbetalings- en controleregels voor de subsidies</p>
<p>Art. 13. Les subventions sont liquidées en trois tranches. Les deux premières tranches s'élèvent chacune à 40% de la subvention. La troisième tranche est le solde de la subvention.</p>	<p>Art. 13. De subsidies worden in drie schijven uitbetaald. De eerste twee schijven bedragen elk 40% van de subsidie. De derde schijf is het saldo van de subsidie.</p>
<p>La première tranche est liquidée au plus tard le 1^{er} février et la seconde tranche le 1^{er} juin de chaque année.</p>	<p>De eerste schijf wordt elk jaar uiterlijk op 1 februari uitbetaald en de tweede schijf op 1 juni.</p>
<p>La troisième tranche est versée après l'approbation du rapport d'activités et des pièces justificatives financières par les Services du Collège réuni.</p>	<p>De derde schijf wordt betaald nadat het activiteitenverslag en de financiële verantwoordingsstukken zijn goedgekeurd door de Diensten van het Verenigd College.</p>
<p>Art. 14. Les subventions octroyées affectées au paiement des rémunérations d'un membre du personnel, seront octroyées uniquement à hauteur des barèmes applicables à l'organisation concernée.</p>	<p>Art. 14. Subsidies die worden toegekend om de bezoldiging van een personeelslid te betalen, worden alleen toegekend tot het niveau van de loonschalen die van toepassing zijn op de betreffende organisatie.</p>
<p>En cas d'absence de barème applicable, les ministres fixent les barèmes finançables maximaux.</p>	<p>Als er geen toepasselijke loonschaal is, stellen de ministers de maximumloonschalen vast die kunnen worden gefinancierd.</p>
<p>Art. 15. La constitution d'une réserve, est autorisée.</p>	<p>Art. 15. De aanleg van een reserve is toegestaan.</p>
<p>La réserve est calculée en soustrayant les dépenses acceptées au montant total du subside alloué pour l'année à laquelle les dépenses acceptées se rapportent.</p>	<p>De reserve wordt berekend door de aanvaarde uitgaven af te trekken van het totale bedrag van de toegekende subsidie voor het jaar waarop de aanvaarde uitgaven betrekking hebben.</p>
<p>La réserve peut uniquement être affectée au même objectif ou à un objectif apparenté au sein de l'activité subventionnée pour laquelle la subvention initiale a été octroyée. L'affectation de ces réserves se fait selon les modalités fixées par le Collège réuni, à moins que les réserves soient affectées à l'apurement du déficit de la période de fonctionnement.</p>	<p>De reserve mag enkel bestemd worden voor dezelfde doelstelling of voor een doelstelling die gerelateerd is aan de gesubsidieerde activiteit waarvoor de initiële subsidie is toegekend. Die reserves worden toegewezen volgens de nadere regels die zijn vastgesteld door het Verenigd College, tenzij de reserves worden toegewezen voor de aanzuivering van het tekort van de werkingsperiode.</p>

Si l'activité pour laquelle des réserves ont été constituées cesse d'être subventionnée, l'ensemble des montants cumulés des réserves doit être remboursé.	Indien de activiteit waarvoor er reserves werden samengesteld niet meer gesubsidieerd wordt, moet het volledige gecumuleerde bedrag van de reserves terugbetaald worden.
Le cas échéant, la constitution d'une réserve est explicitement reprise dans le budget annuel. Les ministres peuvent s'opposer à tout moment à la constitution de ladite réserve lorsqu'il n'apparaît pas suffisamment que la réserve est affectée au même objectif ou à un objectif apparenté au sein de l'activité subventionnée pour laquelle la subvention initiale a été octroyée.	Zo nodig wordt de samenstelling van een reserve uitdrukkelijk vermeld in de jaarlijkse begroting. De ministers kunnen zich op elk ogenblik verzetten tegen de samenstelling van de bovengenoemde reserve wanneer niet voldoende blijkt dat de reserve wordt aangewend voor een en dezelfde doelstelling of voor een verwante doelstelling in de gesubsidieerde activiteit waarvoor de initiële subsidie werd toegekend.
L'accroissement de la réserve pour chaque année civile s'élève au maximum à 10% de la subvention octroyée. La réserve cumulée ne peut s'élever au maximum qu'à 30% du montant de la subvention de la dernière période de fonctionnement subventionnée.	De maximale toename van de reserve voor elk kalenderjaar is 10% van de toegekende subsidie. De gecumuleerde reserve mag maximaal 30% bedragen van het subsidiebedrag van de laatste gesubsidieerde werkingsperiode.
En cas de retrait de l'agrément ou de rupture du contrat local social santé, la réserve est intégralement portée en compte lors de la fixation et de la liquidation du subside de la dernière année de subventionnement.	Als de erkenning wordt ingetrokken of als het lokale welzijns- en gezondheidscontract wordt verbroken, wordt de reserve volledig in rekening gebracht bij de vaststelling en de vereffening van de subsidie van het laatste jaar van de subsidiëring.
Art. 16. Chaque année les CPAS fournissent aux Services du Collège réuni au plus tard le 31 juin:	Art. 16. Elk jaar, uiterlijk op 31 juni, bezorgen de OCMW's aan de Diensten van het Verenigd College:
1° Le rapport d'activités qui comprend une description de la réalisation des missions afin de permettre de vérifier la mesure dans laquelle les missions ont été accomplies.	1° het activiteitenverslag met een omschrijving van de uitvoering van de opdrachten, zodat kan worden nagegaan in welke mate de opdrachten zijn voltooid;
2° Un tableau récapitulatif avec les différentes recettes et les différentes catégories de dépenses. Ce tableau mentionne le montant des recettes et des dépenses, en fournit une description et, le cas échéant, précise clairement la partie des coûts couverte par l'arrêté de subventionnement et la partie des coûts couverte par une/des autre(s) subventions(s).	2° een overzichtstabel met de verschillende inkomsten en de verschillende uitgavencategorieën. Deze tabel bevat het bedrag van de inkomsten en uitgaven, een omschrijving ervan en, in voorkomend geval, een duidelijke specificatie van het deel van de kosten dat door het subsidiebesluit wordt gedekt, en het deel van de kosten dat door (een) andere subsidie(s) wordt gedekt.
Le tableau indique clairement l'origine et la portée des éventuelles subventions, autres que celle visée par cet arrêté, qui sont utilisées pour l'activité couverte par cet arrêté.	De tabel vermeldt duidelijk de oorsprong en de reikwijdte van eventuele andere subsidies die niet onder dit besluit vallen en die worden gebruikt voor de activiteit waarop dit besluit betrekking heeft;
3° Les pièces permettant de justifier l'utilisation de la subvention accompagnées d'un tableau récapitulatif de ces pièces reprenant la référence à la catégorie de dépenses.	3° documenten die het gebruik van de subsidie verantwoorden, samen met een overzichtstabel van deze documenten met verwijzing naar de uitgavencategorie.

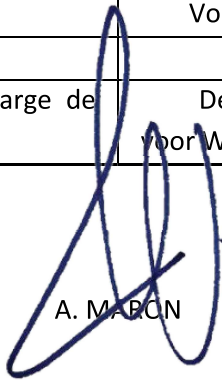
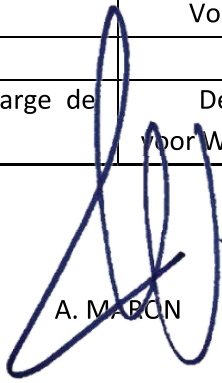
Toute pièce est numérotée et le tableau récapitulatif en reprend la numérotation.	Elk document is genummerd en de overzichtstabel herneemt dezelfde nummering;
4° Un tableau d'amortissement avec les nouveaux amortissements et ceux en cours.	4° een afschrijvingstabel met de nieuwe en de lopende afschrijvingen.
Art. 17. Chaque année la structure d'appui à l'ambulatoire fournit aux Services du Collège réuni au plus tard le 31 mars:	Art. 17. Elk jaar, uiterlijk op 31 maart, bezorgt de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector aan de Diensten van het Verenigd College:
1° le rapport d'activités qui comprend une description de la réalisation des missions, afin de permettre de vérifier la mesure dans laquelle les missions ont été accomplies ;	1° het activiteitenverslag met een omschrijving van de uitvoering van de opdrachten, zodat kan worden nagegaan in welke mate de opdrachten zijn voltooid;
2° les comptes annuels, plus particulièrement le compte de résultat et le bilan ;	2° de jaarrekening, meer bepaald de resultatenrekening en de balans;
3° un rapport d'un réviseur d'entreprise ;	3° een verslag van een bedrijfsrevisor;
4° un tableau récapitulatif avec les différentes recettes et les différentes catégories de dépenses. Ce tableau mentionne le montant des recettes et des dépenses, en fournit une description et, le cas échéant, précise clairement la partie des coûts couverte par l'arrêté de subventionnement et la partie des coûts couverte par une/des autre(s) subventions(s).	4° een overzichtstabel met de verschillende inkomsten en de verschillende uitgavencategorieën. Deze tabel bevat het bedrag van de inkomsten en uitgaven, een omschrijving ervan en, in voorkomend geval, een duidelijke specificatie van het deel van de kosten dat door het subsidiebesluit wordt gedekt, en het deel van de kosten dat door (een) andere subsidie(s) wordt gedekt.
Le tableau indique clairement l'origine et la portée des éventuelles subventions, autres que celle visée par cet arrêté, qui sont utilisées pour l'activité couverte par cet arrêté ;	De tabel vermeldt duidelijk de oorsprong en de reikwijdte van eventuele andere subsidies die niet onder dit besluit vallen en die gebruikt worden voor de activiteit waarop dit besluit betrekking heeft;
5° Les pièces permettant de justifier l'utilisation de la subvention accompagnées d'un tableau récapitulatif de ces pièces reprenant la référence à la catégorie de dépenses.	5° documenten die het gebruik van de subsidie verantwoorden, samen met een overzichtstabel van deze documenten met verwijzing naar de uitgavencategorie.
Toute pièce est numérotée et le tableau récapitulatif en reprend la numérotation.	Elk document is genummerd en de overzichtstabel herneemt dezelfde nummering;
6° un tableau d'amortissement avec les nouveaux amortissements et ceux en cours.	6° een afschrijvingstabel met de nieuwe en de lopende afschrijvingen.
Art. 18. Toute pièce justificative originale liée aux subventions sera annotée d'une mention référant à la Commission communautaire commune. Lorsqu'une dépense est subventionnée par plusieurs entités subsidiantes, l'original de la pièce justificative doit mentionner la ventilation du montant de la dépense entre les différentes entités.	Art. 18. Elk origineel verantwoordingsstuk met betrekking tot de subsidies moet voorzien worden van een vermelding die verwijst naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Wanneer een uitgave wordt gesubsidieerd door verschillende subsidiërende entiteiten, moet het originele verantwoordingsstuk de uitsplitsing van het bedrag van de uitgave tussen de verschillende deelentiteiten vermelden.

Art. 19. Les Services du Collège réuni peuvent imposer la forme du rapport d'activités et des pièces justificatives financières.	Art. 19. De Diensten van het Verenigd College kunnen de vorm van het activiteitenverslag en de financiële verantwoordingsstukken opleggen.
Art. 20. Les Services du Collège réuni peuvent demander les informations complémentaires qu'ils estiment nécessaires afin d'apprécier l'utilisation de la subvention.	Art. 20. De Diensten van het Verenigd College kunnen extra informatie opvragen die ze nuttig achten om de aanwending van de subsidie te beoordelen.
Art. 21. Sans préjudice de l'article 85 de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, les Services du Collège réuni peuvent récupérer ou ne pas payer tout ou partie de la subvention dans le cas où :	Art. 21. Zonder afbreuk te doen aan artikel 85, van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, behouden de Diensten van het Verenigd College zich het recht voor om de subsidie geheel of gedeeltelijk terug te vorderen of niet uit te betalen indien:
1° le rapport d'activités ou les pièces justificatives financières ne sont pas introduits à temps ;	1° het activiteitenverslag of de financiële verantwoordingsstukken niet tijdig ingediend zijn;
2° il ressort de l'évaluation des pièces justificatives ou d'une analyse motivée que les objectifs, notamment les modalités concrètes d'exécution des missions et le plan d'action repris dans les contrats locaux social santé et dans la convention conclue avec la structure d'appui à l'ambulatoire, n'ont pas été ou pas été pleinement rencontrés ;	2° uit de evaluatie van de verantwoordingsstukken of een gemotiveerde analyse blijkt dat de doelstellingen niet of niet volledig zijn bereikt, met name de concrete regels voor de uitvoering van de opdrachten en het actieplan die zijn opgenomen in de lokale welzijns- en gezondheidscontracten en in de overeenkomst met de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector;
3° la justification financière ou la réalisation de la mission est insuffisante.	3° de financiële verantwoording of de uitvoering van de opdracht ontoereikend is.
Art. 22. Les Services du Collège réuni et les commissaires du gouvernement peuvent exiger que leur soit fournie toute information complémentaire nécessaire à l'exécution du contrôle dont ils ont la charge.	Art. 22. De Diensten van het Verenigd College en de regeringscommissarissen kunnen eisen dat hun alle bijkomende informatie wordt bezorgd die nodig is voor de uitvoering van de controle waarmee zij belast zijn.
Chapitre 4. Procédure	Hoofdstuk 4. Procedure
Section 1 - Dispositions relatives aux contrats locaux social santé	Afdeling 1 - Bepalingen met betrekking tot de lokale welzijns- en gezondheidscontracten
Art. 23. Dans le cas où les crédits disponibles le permettent et sur la base de l'ordre de priorité visé à l'article 3 de l'arrêté conjoint, les ministres communiquent au CPAS concerné la possibilité de conclure un contrat local social santé.	Art. 23. Indien de beschikbare kredieten het toelaten en op basis van de volgorde van prioriteit bedoeld in artikel 3 van het gezamenlijk besluit, informeren de ministers het betrokken OCMW over de mogelijkheid om een lokaal welzijns- en gezondheidscontract af te sluiten.

Le cas échéant, les ministres précisent si la possibilité de financement vise uniquement la fonction de référent de quartier, conformément à l'article 5 de l'arrêté conjoint.	In voorkomend geval specificeren de ministers of de financieringsmogelijkheid uitsluitend geldt voor de functie van wijkreferent, overeenkomstig artikel 5 van het gezamenlijk besluit.
Le CPAS confirme dans un délai d'un mois sa volonté de conclure un contrat local social santé. En cas de confirmation, les Services du Collège réunissent les démarches visant à conclure un contrat local social santé.	Binnen de maand bevestigt het OCMW zijn bereidheid om een lokaal welzijns- en gezondheidscontract af te sluiten. In geval van bevestiging zullen de Diensten van het Verenigd College het proces opstarten om een lokaal welzijns- en gezondheidscontract af te sluiten.
Art. 24. En l'absence de confirmation dans le délai d'un mois visé à l'article 23 ou dans le cas où il est mis fin au contrat local social santé, les ministres communiquent au CPAS se trouvant à la suite de l'ordre de priorité la possibilité de conclure un contrat local social santé.	Art. 24. Bij gebrek aan bevestiging binnen de in artikel 23 bedoelde termijn van één maand, of in geval van beëindiging van het lokale welzijns- en gezondheidscontract, informeren de ministers het volgende OCMW in de volgorde van prioriteit dat het mogelijk is om een lokaal welzijns- en gezondheidscontract af te sluiten.
Art. 25. §1 ^{er} . Lorsque les Services du Collège réunis constatent qu'un CPAS n'exécute pas le contrat local social santé conformément aux dispositions qui lui sont applicables, les Ministres mettent le CPAS en demeure de s'y conformer dans un délai qu'ils fixent.	Art. 25. § 1. Wanneer de Diensten van het Verenigd College vaststellen dat een OCMW het lokaal welzijns- en gezondheidscontract niet uitvoert in overeenstemming met de bepalingen die erop van toepassing zijn, stellen de ministers het OCMW in gebreke om binnen een door hen vastgestelde termijn aan die bepalingen te voldoen.
Les Ministres peuvent prolonger la durée de la mise en demeure.	De ministers kunnen de duur van de ingebrekestelling verlengen.
§2. En l'absence de respect des dispositions applicables, selon les modalités et dans les délais fixés, les Ministres notifient au CPAS leur intention de rompre ou de suspendre le contrat local social santé.	§ 2. Als de van toepassing zijnde bepalingen niet volgens de vastgestelde regels en binnen de vastgelegde termijnen worden nageleefd, stellen de ministers het OCMW in kennis van hun voornemen om het lokaal welzijns- en gezondheidscontract te beëindigen of op te schorten.
Le CPAS peut faire part de ses remarques aux Ministres dans les trente jours qui suivent la notification de cette décision.	Het OCMW kan zijn opmerkingen meedelen aan de ministers binnen dertig dagen volgend op de kennisgeving van die beslissing.
A sa demande, il est entendu par les Services du Collège réunis qui dressent un procès-verbal de l'audition.	Op zijn verzoek wordt het OCMW gehoord door de Diensten van het Verenigd College, die notulen van de hoorzitting opstellen.
§3. En prenant en considération les remarques transmises par le CPAS et le procès-verbal visé au paragraphe 2, les Ministres prennent leur décision définitive de maintien de suspension ou de rupture du contrat local social santé dans les deux mois qui suivent la réception des remarques du CPAS.	§ 3. Rekening houdend met de opmerkingen van het OCMW en de in paragraaf 2 bedoelde notulen, nemen de ministers binnen twee maanden volgend op de ontvangst van de opmerkingen van het OCMW hun definitieve beslissing over het behouden van de opschorting of beëindiging van het lokaal welzijns- en gezondheidscontract.

En l'absence de remarques transmises dans les délais visés au paragraphe 2, alinéa 2, le contrat social santé est suspendu ou rompu.	Als er binnen de in paragraaf 2, tweede lid, bedoelde termijn geen opmerkingen worden ontvangen, wordt het lokaal welzijns- en gezondheidscontract opgeschort of beëindigd.
Art. 26. La suspension ou la rupture du contrat local social santé entraîne d'office la récupération de la subvention pour la période concernée.	Art. 26. De opschorting of beëindiging van het lokaal welzijns- en gezondheidscontract leidt automatisch tot de terugvordering van de subsidie voor de betrokken periode.
Section 2 - Dispositions relatives à la structure d'appui à l'ambulatoire	Afdeling 2 - Bepalingen met betrekking tot de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector
Art. 27. Afin d'être agréée, la structure d'appui à l'ambulatoire introduit une demande auprès des Services du Collège réuni qui comprend les documents suivants:	Art. 27. Om erkend te worden, moet de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector een aanvraag indienen bij de Diensten van het Verenigd College met de volgende documenten:
1° les statuts ou la référence des actes de fondation et les coordonnées de l'organisation ;	1° de statuten of de referentie van de stichtingsakten en de contactgegevens van de organisatie;
2° la liste des membres permettant d'attester que les conditions relatives à la composition applicable sont réunies ;	2° de ledenlijst waarmee kan worden aangetoond dat aan de voorwaarden met betrekking tot de toepasselijke samenstelling is voldaan;
3° un exposé permettant d'attester que les conditions d'agrément sont bien réunies et présentant la manière avec laquelle les missions seront mises en place.	3° een verklaring waarmee kan worden aangetoond dat aan de erkenningsvoorwaarden is voldaan en waarin wordt beschreven op welke manier de opdrachten zullen worden uitgevoerd.
Art. 28. Les Services du Collège réuni analyse la demande et rédige un rapport.	Art. 28. De Diensten van het Verenigd College onderzoeken de aanvraag en stellen een verslag op.
Art. 29. En prenant en considération le rapport des Services du Collège réuni, les Ministres transmettent à la structure d'appui à l'ambulatoire la décision d'agrément ou leur intention motivée de refuser l'octroi de l'agrément au plus tard dans les trois mois qui suivent la date de réception de la demande d'agrément.	Art. 29. Rekening houdend met het verslag van de Diensten van het Verenigd College, sturen de ministers de erkenningsbeslissing of hun met redenen omklede voornemen om de erkenning te weigeren uiterlijk drie maanden na de datum van ontvangst van de erkenningsaanvraag naar de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector.
En cas de décision d'intention de refus d'agrément, la structure d'appui à l'ambulatoire peut faire part de ses remarques aux ministres dans les trente jours qui suivent la notification de cette décision.	Bij een beslissing tot voornemen van weigering van erkenning kan de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector de ministers binnen dertig dagen volgend op de kennisgeving van die beslissing haar opmerkingen meedelen.
A sa demande, la structure d'appui à l'ambulatoire est entendue par les Services du Collège réuni qui dressent un procès-verbal de l'audition.	Op haar verzoek wordt de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector gehoord door de Diensten van het Verenigd College, die notulen van de hoorzitting opstellen.

En prenant en considération les remarques transmises par la structure d'appui à l'ambulatoire et le procès-verbal visé au paragraphe 2, les ministres prennent leur décision définitive de refus ou d'octroi d'agrément au plus tard dans les deux mois qui suivent la réception des remarques de la structure d'appui à l'ambulatoire.	Rekening houdend met de opmerkingen van de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector en de in paragraaf 2 bedoelde notulen, nemen de ministers binnen twee maanden volgend op de ontvangst van de opmerkingen van de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector hun definitieve beslissing over het weigeren of verlenen van de erkenning.
Art. 30. L'agrément est octroyé pour une durée indéterminée.	Art. 30. De erkenning wordt toegekend voor onbepaalde duur.
Art. 31. §1 ^{er} . Lorsque les Services du Collège réuni constatent que la structure d'appui à l'ambulatoire ne répond plus aux normes d'agrément, les Ministres la mettent en demeure de se conformer aux normes d'agrément en vigueur dans un délai qu'ils fixent.	Art. 31. § 1. Wanneer de Diensten van het Verenigd College vaststellen dat de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector niet meer aan de erkenningsnormen voldoet, stellen de ministers haar in gebreke om binnen een door hen vastgestelde termijn aan de geldende erkenningsnormen te voldoen.
Les Ministres peuvent prolonger la durée de la mise en demeure.	De ministers kunnen de duur van de ingebrekestelling verlengen.
§2. En l'absence de respect des normes en vigueur, selon les modalités et dans les délais fixés, les Ministres notifient à la structure d'appui à l'ambulatoire leur intention de suspendre ou retirer l'agrément.	§ 2. Als de geldende normen niet volgens de vastgestelde regels en binnen de vastgelegde termijnen worden nageleefd, stellen de ministers de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector in kennis van hun voornemen om de erkenning op te schorten of in te trekken.
La structure d'appui à l'ambulatoire peut faire part de ses remarques aux Ministres dans les trente jours qui suivent la notification de cette décision.	De ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector kan haar opmerkingen meedelen aan de ministers binnen dertig dagen volgend op de kennisgeving van die beslissing.
A sa demande, la structure d'appui à l'ambulatoire est entendue par les Services du Collège réuni qui dressent un procès-verbal de l'audition.	Op haar verzoek wordt de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector gehoord door de Diensten van het Verenigd College, die notulen van de hoorzitting opstellen.
§3. En prenant en considération les remarques transmises par la structure d'appui à l'ambulatoire et le procès-verbal visé au paragraphe 2, les Ministres prennent leur décision définitive de retrait de suspension ou de maintien d'agrément dans les deux mois qui suivent la réception des remarques de la structure d'appui à l'ambulatoire.	§ 3. Rekening houdend met de opmerkingen van de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector en de in paragraaf 2 bedoelde notulen, nemen de ministers binnen twee maanden volgend op de ontvangst van de opmerkingen van de ondersteuningsstructuur voor de ambulante sector hun definitieve beslissing over het intrekken van de opschorting of van het behouden van de erkenning.
En l'absence de remarques transmises dans les délais visés au paragraphe 2, alinéa 2, l'intention de refus d'agrément est confirmée.	Als er binnen de in paragraaf 2, tweede lid, bedoelde termijn geen opmerkingen worden ontvangen, wordt het voornemen van weigering van erkenning bevestigd.

Art. 32. La suspension ou le retrait d'agrément entraîne d'office la récupération de la subvention pour la période concernée.	Art. 32. De opschorting of intrekking van erkenning leidt automatisch tot de terugvordering van de subsidie voor de betrokken periode.
Chapitre 5. - Dispositions abrogatoires	Hoofdstuk 5. - Opheffingsbepalingen
Art. 33. Sans préjudice à l'article 16 de l'arrêté conjoint, l'arrêté du Collège réuni du 23 mai 2019 relatif à la structure d'appui à la première ligne de soins dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale est abrogé.	Art. 33. Onverminderd artikel 16 van het gezamenlijk besluit wordt het besluit van het Verenigd College van 23 mei 2019 betreffende de ondersteuningsstructuur voor de eerstelijnszorg in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad opgeheven.
Chapitre 5. - Dispositions finales	Hoofdstuk 5. - Slotbepalingen
Art. 34. Les Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune et les membres du Collège de la Commission communautaire française, compétents pour la politique de la santé et de l'aide aux personnes sont chargés de l'exécution de présent arrêté.	Art. 34. De leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de leden van het College van de Franse Gemeenschapscommissie die bevoegd zijn voor het beleid inzake gezondheid en bijstand aan personen zijn belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le	Brussel,
Pour le Collège réuni,	Voor het Verenigd College,
Les Membres du Collège réuni, en charge de l'Action sociale et de la Santé,	De leden van het Verenigd College bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  A. MARON </div> <div style="text-align: center;">  E. VAN DEN BRANDT </div> </div>	
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> Elke Van den Brandt (Signature) </div> <div style="text-align: right;"> Digitally signed by Elke Van den Brandt (Signature) Date: 2024.01.25 14:44:31 +01'00' </div> </div>	